



el cançoner

dels Pastors



Bb

volum 18



festes de nadal,
cap d'any i reis
2020-2021





Edita: Ajuntament de Canet de Mar
Il·lustració: Teresa Brugarola
Col·labora: Pep Parra
Imatges: Àrea de Comunicació
Realització: carlessaiz.cat

El cançoner

dels Pastorets

volum 18



AJUNTAMENT
DE CANET DE MAR

Salutació

Un Nadal que sempre recordarem

Estimades amigues i amics,
Benvolguts canetencs i canetenques,

Un Nadal més, i ja en portem 18, arriba a les vostres mans aquest tradicional i petit cançoner que ens acompanyarà durant els dies més màgics de l'any per celebrar les Festes de Nadal 2020.

Seguint amb la tradició, aquest Cançoner ens anuncia, amb il·lusió, compromís i moltes hores de dedicació, els actes programats per aquest any.

Enguany, les Festes de Nadal també es veuran condicionades per la COVID-19. Per raons de seguretat, per limitacions d'aforament, per complir amb les restriccions horàries i, en definitiva, per evitar la propagació del virus, moltes activitats i actes tan tradicionals com el Tió de Nadal, les Campanades o el ball de Cap d'Any no s'han pogut incloure dins de la programació d'aquest Cançoner.

Però, tot i les circumstàncies alienes a la nostra voluntat i les dificultats dels moments en els quals ens toca viure, no es podia deixar passar l'oportunitat de compartir i gaudir d'alguns moments, molts d'ells molt especials, amb totes i tots vosaltres.

Així doncs, amb esforç, una gran dosi d'imaginació i creativitat, i gràcies a la col·laboració i participació de moltes voluntàries i voluntaris, em plau anunciar-vos que els Patges Reials i els Reis Mags seran presents a Canet de Mar per fer arribar la seva màgia i per estendre la il·lusió a tothom i, en especial, a les nenes i nens de Canet.

Aquest any, us demano i desitjo que cuideu els uns dels altres, que celebriu les Festes de Nadal en companyia de la família, dels éssers més propers, que useu els espais públics del municipi amb seny, respectant les distàncies i que gaudiu amb seguretat i confiança dels nostres carrers, places, comerços, bars i restaurants, amb un somriure sota la mascareta.

Espero i confio que, més aviat que tard, ens tornarem a veure omplint els carrers i les places del nostre estimat poble amb la força, l'alegria i l'entusiasme que ens caracteritza i que fa de Canet de Mar, un poble viu, càlid, culte i en constant evolució.

Fins aleshores, us envio una forta abraçada i el desig d'un favorable, humanitari i millor 2021, per a totes i tots.

Cuideu-vos i sigueu felices. Bones Festes!

M. Assumpta Revoltós i Vaquer
Regidora de Festes

Malgrat tot, és Nadal

Ja tenim aquí les festes de Nadal. Aquests dies que arriben plens de joia que compartim amb les persones més properes i que més estimem. Són festes que ens uneixen i ens agermanen. Amb el Nadal renovem l'amor per la nostra gent i ens apropem més estretament a la família i als amics, amb desitjos de bona voluntat.

L'esperit de Nadal ens aporta sentiments de solidaritat, de meditació i d'estima per les tradicions que hem anat construint i que trobem tant en l'àmbit social com en l'àmbit més íntim i proper de cada família.

Enguany, però, a causa de la pandèmia que estem vivint, la celebració serà molt diferent. Com ens podíem imaginar un Nadal sense el retrobament familiar i sense poder gaudir d'alguns dels actes més tradicionals? Això només podia passar en el pitjor dels malsons. Perquè, aquest any no serà com els altres, però això no vol dir que no el puguem gaudir de manera especial. El més important és estar amb els nostres éssers estimats, amb salut i esperança, encara que sigui de manera virtual.

I quan tot això passi, què? Quan això passi, segur que valorarem més les petites coses a les quals abans no donàvem importància i que ara les trobem tant a faltar. D'aquesta situació haurem après a estimar-nos més i millor.

al

Des d'aquest humil cançoner, us animo a tots i a totes a celebrar aquestes festes com mai ho hem fet. Muntem un gran pessebre, il·luminem les nostres llars i omplim-nos de música nadalenca. Aquest any, però, alguns dels actes hauran de ser *online*, com la tradicional cantada de nades, la nit de Nadal, que sempre s'ha fet a la plaça Macià.

Proposo un brindis per a tots nosaltres, pels qui no hi són i pels qui no hi poden ser. No perdeu mai l'esperança i que el Nadal sigui un motiu per recuperar la il·lusió per a tothom.

Us desitjo un bon Nadal i un millor Any Nou!

Joan Lluís Vilà Fabregà



1.- Tres pastorets

- Jo me'n tinc d'anar d'ací,
que tinc sola la ramada.
- No la'n teniu sola, no,
que la'n teniu ben guardada.
*Ai, que més ai,
dixosa la nit de Nadal.*

Allà baix un pastoret,
que al coll porta una samarra.
- Pastoret, lo bon pastor,
voleu vendre la samarra?
*Ai, que més ai,
dixosa la nit de Nadal.*

Pastoret, lo bon pastor,
voleu vendre la samarra?
.....
.....¹
*Ai, que més ai,
dixosa la nit de Nadal.*

No us-e la pagaré amb diners,
ni tampoc amb or i plata,
sinó amb la glòria del cel,
que per sempre us serà dada.
*Ai, que més ai,
dixosa la nit de Nadal.*

Antist (Pallars Jussà)

¹ Al'original, aquesta estrofa resta incompleta.



Jo me'n tinc d'a - nar d'a - cí que tinc



so - la la ra - ma - da. No la'n te - niu so - la,



no, que la'n te - niu ben guar - da - da. *Ai, que més*



ai, dit - xo - sa la nit de Na - dal.

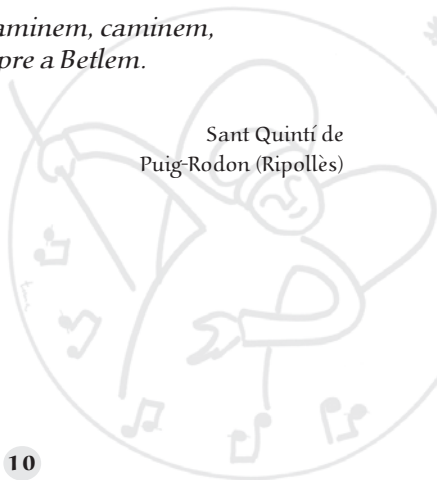
2.- Caminem cap a Betlem

Pastors, tots anem
amb gran reverència
a adorar Jesús
Rei del cel i terra.

*Caminem, caminem, caminem,
que es fa vespre.*

*Caminem, caminem, caminem,
que es fa vespre a Betlem.*

Sant Quintí de
Puig-Rodon (Ripollès)



Programa de Festes Nadal, Cap d'Any i Reis 2020-2021



AJUNTAMENT
DE CANET DE MAR
Àrea de Festes

Nadal, Cap Canet de Mar

Divendres

4 de desembre

A partir de les 6 de la tarda i fins al dia de Reis

Encesa de l'enllumenat nadalenc dels carrers de Canet

Àrea de Promoció Econòmica, Comerç i Turisme

14 15 16

17 21 i 22

de desembre

En streaming, a partir de les 7 de la tarda

Audicions dels alumnes



- Vegeu cartells a part -
Escola de Música

Divendres

18 de desembre

A la Sala Cultural Ramon de Capmany, a les 6 de la tarda

Mostra d'imatges del Pessebre vivent del Centru de Canet

Exposició fotogràfica de decorats, vestits, cartells i altres elements gràfics de les dues edicions del Pessebre vivent del Centru.

Del 18 de desembre fins al 4 de gener.

Horaris: Vegeu cartells a part. Entrada gratuïta.

Guardiola solidaria per La Marató de TV3 i

Catalunya Ràdio contra la COVID-19.

El Centru i Àrea de Cultura

d'Any i Reis

2020-2021



Durant les festes de Nadal, **Exposició gràfica del Pessebre vivent del Centru de Canet**

Pancartes i cartells distribuïts pel centre del poble, amb imatges de la representació del *Pessebre Vivent* d'edicions passades. *El Centru i Àrea de Cultura*

En streaming al canal de youtube de l'ajuntament, a partir de 2/4 de 12 del migdia, estrena de la gravació,

Festival per la Marató



Participants: Ballet Juvenil Ensemble, Escola de Música de Canet, Knock-out Dance Company, Estudi de Dansa i Pilates Sisè Sentit, La Mar de Swing

i Pubillatge de Canet
Il·luminació i so: Joan
Carles Dulsat
Gravació i edició: Jordi
Dulsat
Col·laboreu amb la
Marató de TV3
Àrea de Cultura

18 19 23 i 24 **de desembre**

Per diversos carrers,
des de les 6 de la
tarda fins a les 8 del
vespre

Musicarrers

Vehicle itinerant amb
música ambiental
nadalenca
Àrea de Festes

Dissabte **19 de desembre**

A la Plaça Mercat,
d'11 del matí a 1 del
migdia

Fem cagar el tió!

- Vegeu cartells a part-
Comprant al Mercat
aconseguiràs el tiquet per
fer cagar el tió

*Associació Venedors Plaça
Mercat i Àrea de Promoció
Econòmica*

A l'envelat de Vil·la Flora,
a les 6 de la tarda

Tarda Modernista

**Espectacle d'Òpera,
Sarsuela i Couplet!**

Companyia NS Danza

Un homenatge als temes
clàssics musicals d'Òpera i
Sarsuela: «La mazurca de
las sombrillas», «Babbino
Caro», «Los Nardos»,
«Cançó d'amor i de
guerra», entre d'altres.

ATENCIÓ:

Cal inscripció prèvia.

Aforament limitat.

Informació:

www.canetdemar.cat

*Àrea de Promoció
Econòmica i Àrea de Festes*





Dijous

24 de desembre

A l'Església Parroquial,
a les 12 de la nit

Missa del Gall

Si les mesures sanitàries
no ho permeten, la missa
es farà a les 8 de la tarda

En streaming,
a les 12 de la nit



Cantada Popular de Nadales

Amb l'actuació de **Pep
Parra i Cia**

Podreu accedir-hi de
manera gratuïta al canal
de youtube: Artflix Live.

Subscribiu-vos al canal i
no us ho perdeu!
Àrea de Festes

Diumenge

27 de desembre

A diferents indrets del
poble, a 2/4 de 12 del
migdia

Arribada del Missatger Reial

Plaça 11 de Setembre
plaça Macià i al Santuari
de la Misericòrdia.

Per evitar
aglomeracions, trieu la
plaça més propera al
vostre domicili.

-Vegeu cartells a part-
Colla de Reis
i *Àrea de Festes*





En streaming,
a les 12 del migdia 
**Dia Domènech
i Montaner**
Presentació de les
ponències del *II Simposi
Domènech i Montaner*

Canal youtube del Centre
d'Estudis Lluís Domènech
i Montaner
*Centre d'Estudis Lluís
Domènech i Montaner,
Institut Ramon Muntaner,
Àrea de Cultura i Taula
Lluís Domènech i Montaner*

A la Casa museu Lluís
Domènech i Montaner,
a la 1 del migdia
**Dia Domènech
i Montaner**
Conferència: La nissaga
dels ceramistes Serra
A càrrec de Jordi Serra,
net d'Antoni Serra Fiter,

ceramista del Modernisme.
Exposició a la Casa museu
fins al 14 de febrer de 2021
Cal reserva prèvia: tel. 93 795 46 15
o canet.canetmuseum@canetdemar.cat
*Casa museu Lluís
Domènech i Montaner,
Àrea de Cultura i Taula
Lluís Domènech i Montaner*

A l'Església Parroquial,
a les 6 de la tarda
**Presentació Concert
de Nadal 2020**
**«El cant de la
Sibil·la»**
a càrrec de Imma Roig,
Quim Mas i Xavier Dotras
Aforament limitat
Cal reserva prèvia: tel. 93 795 46 15
o canet.canetmuseum@canetdemar.cat
Àrea de Cultura

Dijous

31 de desembre

A Ràdio Canet,
a les 8 del vespre
**Missatge de Cap
d'Any de l'Alcaldessa**
Ràdio Canet

4 i 5 de gener

Pels carrers comercials,

des de les 6 de la tarda
fins a les 8 del vespre

Musicarrers

Vehicle itinerant amb
música ambiental
nadalenca

Àrea de Festes



Dimarts

5 de gener

Als jardins del Centre de
Recerca i Transferència
de Tecnologia Tèxtil

(Escola de Teixits) de 4
de la tarda a 9 del vespre

Recepció Reial

Entrada pel barri de la pista
de la Plaça Universitat

ATENCIÓ:

Cal inscripció prèvia.

Aforament limitat.

Informació:

www.canetdemar.cat

Diumenge

10 de gener

A l'Església Parroquial,
a les 6 de la tarda

Memorial Jaume

Dotras Serrabella

Aforament limitat

Cal reserva prèvia: tel. 93 795 46 15

o canet.museu@canetdemar.cat

Àrea de Cultura

Degut a l'excepcionalitat d'aquestes Festes, caldrà tenir present:

- Ens adaptarem a la normativa vigent en cada moment.
- Inscripcions als actes a la web de l'Ajuntament www.canetdemar.cat.
- Per assistir als actes cal presentar l'autodeclaració responsable que trobareu a la web.
- Preguem puntualitat i paciència.
- Mantenir el distanciament social actual a les zones d'accés.
- Mascareta obligatòria a tots els actes.
- Seguir les indicacions dels organitzadors.
- Estar atents a canvis d'horaris, d'espais i cancel·lacions.
- Tots els actes son gratuïts.



AJUNTAMENT
DE CANET DE MAR
Àrea de Festes



L'Ajuntament de Canet de Mar
us desitja unes Bones Festes
i un Fel·lç Any 2021

Airòs

D Cdism

Pas - tors, tots a - nem amb

Bm A A

gran re - ve - rèn - cia aa - do - nar Je -

D A D

sús, Rei de cel i ter - ra. Ca - mi -

D D A

nem, ca - mi - nem, ca - mi - nem quees fa

D

ves - pre. Ca - mi - nem, ca - mi - nem, ca - mi -

D D

nem quees fa ves - prea Bet - lem.

3.- Què li donarem

Què li donarem
al ninyo del pessebre?

Què li donarem
al ninyo de Betlem?

Què li portarem?

Què li donarem?

- Jo li daré una gallina,
la millor que hi ha al joquer.
I li diré a la seva mare
que li faci el caldo bé.

*'Nem tots, que l'adorarem,
al ninyo del pessebre.*

*'Nem tots, que l'adorarem,
al ninyo de Betlem.*

Què li portarem?

Què li donarem?

- Jo li daré una coqueta
feta de rom escarxat.
I en diré a la seu mare
que l'hi dongui amb pa xucat.

*'Nem tots, que l'adorarem,
al ninyo del pessebre.*

*'Nem tots, que l'adorarem,
al ninyo de Betlem.*

Què li portarem?

Què li donarem?

- Jo li daré una gorreta,
feta de punt de coixí,
i en diré a la seva mare
que l'hi posi per dormir.

*'Nem tots, que l'adorarem,
al ninyo del pessebre.*

*'Nem tots, que l'adorarem,
al ninyo de Betlem.*

Ribes de Freser (Ripollès)

Temps de marxa (M. ♩ - 112)

Què li do - na - rem al ni - nyo del Pes -
 se - bre, què li don - na - rem al
 ni - nyo de Bet - lem. Què li por - ta - rem, què li don - na -
 rem?. Jo li da - réu - na ga - lli - na, la mi -
 llor que hi ha al jo - quer. Len di - réa la se - va
 ma - re que li fa - ciel cal - do bé. 'Nem
 tots que l'a - do - ra - rem al ni - nyo del Pes -
 se - bre. 'Nem tots que l'a - do - ra - rem, al
 ni - nyo de Bet - lem. A al % sempre

4.- Presents pel Jesuset

De l'adrogueria n'hi vull portar
alguna cosa per menjar.

Jo tinc neuletetes
ensucradetes,
i confitets,
i confitura
amb gran dolçura
i torronets.

Jo de la meua horta n'hi vull portar
alguna cosa per menjar.

Jo tinc cireres,
pomes i peres
i un melonet;
una dotzena
d'aquests préssecs
que són tan bonets.

De la vaqueria n'hi vull portar
alguna cosa per menjar.

Tinc una nata
com una plata,
de bon llet.

De bona gana
l'hi donaria
al bon Jesuset.

Barcelona (Barcelonès)



Alegret

C C C F C F

De l'a-dro-gue - ri - a n'hi vull por - tar al - gu - na

6 C G C C F

co - sa per men - jar. Jo tinc neu - le - tes

11 G C C G C

en - su - cra - de - tes i con - fi - tets, i con - fi -

16 C F C F G C

tu - ra amb gran dol çu - ra i tor - ro - nets.

5.- Pastorell, bon pastorell

Pastorell, bon pastorell,
voleu vendre la xamarra?
- Nu pot ser, Mare de Déu,
que per vús la sun guardada.

*Ai, que més ai,
dixusa és la nit de Nadal.*

N'hi havia tres pastorells
sentats sota d'una parra.
La una joga el violí,
l'altrejoga la guitarra.

Ai, que més ai...

La una joga el violí,
l'altrejoga la guitarra,
l'altra joga el rebequet,
que és una música buna.

Ai, que més ai...

Illa de Tet (Rosselló)

Allegretto

Pas - to - rell, bon pas - top - rell, vo - leu

ven - dre la xa - ma - rra? Nu pot ser Ma - re de

Déu, que per vús la sun gor - da - da. *Ai!, que més*

ai!, dit - xu - saés la nit de Na - daí.

6.- Pastorets

Sant Josep va a buscar foc,
va a buscar foc i no'n trobe,
i en trobe tres pastorets,
tots tres dintre d'una cova.

*Ai, que més ai,
ditxosa la nit de Nadal.*

Cirès (Ribagorça)

Andante ♩ = 120

Sant Jo - sep va a bus - car foc, va a bus -
car foc i no'n tro - be, i en tro - be tres pas - to -
rets, tots tres din - tre d' u - na co - va. Ai, que més
ai, dit - xo sa la nit de Na - dal.

Sumari

Salutació

per M. Assumpta Revoltós i Vaquer 4

Malgat tot, és Nadal

per Joan Lluís Vilà Fabregà 6

1. *Tres pastorets*

Antist (Pallars Jussà) 8

2. *Caminem cap a Betlem*

Sant Quintí de Puig-Rodon (Ripollès) 10

3. *Què li donarem*

Ribes de Freser (Ripollès) 12

4. *Presentes pel Jesuset*

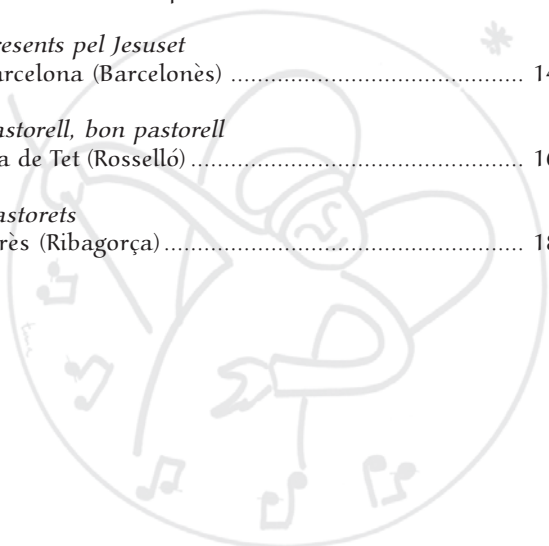
Barcelona (Barcelonès) 14

5. *Pastorell, bon pastorell*

Illa de Tet (Rosselló) 16

6. *Pastorets*

Cirès (Ribagorça) 18





AJUNTAMENT
DE CANET DE MAR



és
CANET!
és nadal